



十架七言-复活节交通

**JESUS' LAST 7 WORDS ON THE CROSS
SHARING ON THE EASTER SUNDAY**

04/09/2023

经文

The Verses

- 1. Luke 23:34 -> Allan Guan
- 2. Luke 23:43 -> Leon Liu
- 3. John 19:26-27 -> Grace Yan
- 4. Matthew 27:46; Mark 15:34 -> Yun Teng
- 5. John 19:28 -> Jun Chu
- 6. John 19:30 -> Han Wang
- 7. Luke 23:46 -> Quan Zhang

第1句：路加福音/Luke 23:34

- 当下耶稣说：“父啊，赦免他们！因为他们所做的他们不晓得。”兵丁就拈阄分他的衣服。

But Jesus was saying, “**Father, forgive them; for they do not know what they are doing.**” And they cast lots, dividing up His garments among themselves.

第2句：路加福音/Luke 23:43

- 耶稣对他说：“我实在告诉你：今日你要同我在乐园里了！”

And He said to him, “Truly I say to you, today you shall be with Me in Paradise.”

第3句：约翰福音/John 19: 25-27

- ²⁵站在耶稣十字架旁边的，有他母亲与他母亲的姊妹，并革罗罢的妻子马利亚，和抹大拉的马利亚。²⁶耶稣见母亲和他所爱的那门徒站在旁边，就对他母亲说：**母亲（原文作妇人），看，你的儿子！**²⁷又对那门徒说：**看，你的母亲！**从此，那门徒就接他到自己家里去了。

- ²⁵But standing by the cross of Jesus were His mother, and His mother's sister, Mary the *wife* of Clopas, and Mary Magdalene. ²⁶When Jesus then saw His mother, and the disciple whom He loved standing nearby, He said to His mother, "**Woman, behold, your son!**" ²⁷Then He said to the disciple, "**Behold, your mother!**" From that hour the disciple took her into his own *household*.

以赛亚书 / Isaiah 53:5

- 哪知他为我们的过犯受害，为我们的罪孽压伤。

因他受的刑罚 我们得平安；

因他受的鞭伤 我们得医治。

But He was pierced through for our transgressions,
He was crushed for our iniquities;
The chastening for our well-being fell upon Him,
And by His scourging we are healed.

马太福音/Matthew 12:50

- 凡遵行我天父旨意的，就是我的兄弟姐妹和母亲了”
。

For whoever does the will of My Father who is in heaven,
he is My brother and sister and mother.”

约翰福音/John 13: 34-35

- ³⁴我赐给你们一条新命令，乃是叫你们彼此相爱，我怎样爱你们，你们也要怎样相爱。³⁵你们若有彼此相爱的心，众人因此就认出你们是我的门徒了。”

³⁴A new commandment I give to you, that you love one another, even as I have loved you, that you also love one another. ³⁵ By this all men will know that you are My disciples, if you have love for one another.”

第4句：马太福音/Matthew 27:46 马可福音/Mark 15:34

- 约在申初，耶稣大声喊着说：“以利！以利！拉马撒巴各大尼？”就是说：“我的神！我的神！为什么离弃我？”

About the ninth hour Jesus cried out with a loud voice, saying, “ELI, ELI, LAMA SABACHTHANI?” that is, “MY GOD, MY GOD, WHY HAVE YOU FORSAKEN ME?”

- 申初的时候，耶稣大声喊着说：“以罗伊！以罗伊！拉马撒巴各大尼？”（翻出来就是：“我的神！我的神！为什么离弃我？”）

At the ninth hour Jesus cried out with a loud voice, “ELOI, ELOI, LAMA SABACHTHANI?” which is translated, “MY GOD, MY GOD, WHY HAVE YOU FORSAKEN ME?”

第5句：约翰福音/John 19:28

- 这事以后，耶稣知道各样的事已经成了，为要使经上的话应验，就说：“**我渴了。**”

After this, Jesus, knowing that all things had already been accomplished, to fulfill the Scripture, said, “**I am thirsty.**”

第6句： 约翰福音/John 19:30

- 耶稣尝了那醋，就说：“成了！”便低下头，将灵魂交付神了。
- Therefore when Jesus had received the sour wine, He said, “**It is finished!**” And He bowed His head and gave up His spirit.

第7句：路加福音/Luke 23:46

- 耶稣大声喊着说：“父啊，我将我的灵魂交在你手里！”说了这话，气就断了。
- And Jesus, crying out with a loud voice, said, “Father, INTO YOUR HANDS I COMMIT MY SPIRIT.”
Having said this, He breathed His last.